

25. ал-фурқан

Сўра, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
25:1:1	تبارك	табāрака	← [تَبَارَكَ] опуститься на колени, припав грудью к земле → VI получать благословение	Глагол (VI порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:1:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
25:1:3	نزل	наззала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:1:4	الفرقان	л-фурқана	← [فَرَقَ] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → различать, рассудить → признак, отделяющий хорошее от плохого, правду от лжи → учение, руководство	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
25:1:5	على	‘алā		Предлог
25:1:6	عنده	‘абди-хй	= [عِنْدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:1:7	ليكون	ли-йакўна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:1:8	للعلمين	ли-л- ‘āламйна	← [عِلْمَ] знать, быть сведущим; понимать → мир, вселенная; все сотворённое; народ; человечество	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
25:1:9	نذيرا	назйра ^{н-н}	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذْرًا] быть предупрежденным о чем-либо → предостерегающий, увещатель; предвестник	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:2:1	الذي	^а ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
25:2:2	له	ла-хў		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:2:3	ملك	мулку	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → властвование, господство, власть; правление; владение, имущество	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
25:2:4	السموت	с-самāўāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
25:2:5	والأرض	ўа-л-’арди	← [أَرْضًا] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
25:2:6	ولم	ўа-лам		Слитный соединительный союз; частица отрицания

25:2:7	يَتَّخِذُ	йаттаҳиз	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:2:8	وَلَدَا	ўаладан	← [وَلَدَ] рожать; производить потомство; давать приплод → дитя; сын; дети, потомство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:2:9	وَلَمْ	ўа-лам		Слитный соединительный союз; частица отрицания
25:2:10	يَكُنْ	йакун	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:2:11	لَهُ	ла-хӯ		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:2:12	شَرِيكَ	шарйкун	← [شَرِكٌ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → имеющий долю, участвующий; участник, товарищ	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
25:2:13	فِي	фй		Предлог
25:2:14	الْمَلِكِ	л-мулки	← [مَلِكٌ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → властвование, господство, власть; правление; владение, имущество	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
25:2:15	وَخَلَقَ	ўа-ҳалақа	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:2:16	كُلِّ	кулла	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., вин. п.
25:2:17	شَيْءٍ	шай'ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
25:2:18	فَقْدَرَهُ	фа-қаддара-хӯ	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить → II определять, исчислять; ценить, отдавать должное	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:2:19	تَقْدِيرًا	тақдйра ^н	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить → II определять, исчислять; ценить, отдавать должное → распоряжение; устройство; постановление, решение, предопределение; определение размера; предположение, догадка	Имя действия (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
25:3:1	وَاتَّخَذُوا	ўа-ттаҳазӯ	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать;	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

			начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	
25:3:2	من	мин		Предлог
25:3:3	دونه	дўни-хй	← [دان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:3:4	ءالهة	’āлихатан	← [آله] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
25:3:5	لا	лā		Частица отрицания
25:3:6	يخلقون	йахлуқўна	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:3:7	شيءا	шай’ан	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:3:8	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
25:3:9	يخلقون	йухлақўна	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
25:3:10	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
25:3:11	يملكون	йамликўна	= [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:3:12	لأنفسهم	ли-’анфуси- хим	← [نَفْسَ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
25:3:13	ضرا	дарран	← [ضَرَّ] вредить, приносить ущерб, убыток → вред, ущерб	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:3:14	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
25:3:15	نفعا	наф’ан	← [نَفَعَ] быть полезным, приносить пользу; годиться → польза, выгода; благо, добро	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
25:3:16	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
25:3:17	يملكون	йамликўна	= [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:3:18	موتا	маўтан	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → смерть, кончина	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:3:19	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
25:3:20	حياة	ҳайāтан	← [حَيَ] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
25:3:21	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
25:3:22	نشورا	нушўра ^н	← [نَشَرَ] разворачивать,	Имя существительное в

			раскрывать; расстилать; развёртывать; рассеивать, рассыпать; распространять, разносить → оживление; воскрешение	неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:4:1	وقال	ўа-қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:4:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
25:4:3	كفروا	кафарў	= [كَفَرُوا] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:4:4	إن	’ин		Частица отрицания
25:4:5	هذا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
25:4:6	إلا	’иллә		Частица исключения
25:4:7	إفك	’ифкун-и	← [أَفَكَ] отвращать; совращать; лгать, обманывать → ложь, обман, клевета	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
25:4:8	افتريه	фтарā-ху	← [فَرَى] рубить, расколоть, разрезать; создавать, придумывать, изобретать → VIII измышлять, клеветать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:4:9	وأعانه	ўа-’а’āна-хў	← [عَانَ] быть средних лет → IV помогать, содействовать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:4:10	عليه	’алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:4:11	قوم	қаўмун	← [قَامُوا] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собр., им. п.
25:4:12	آخرون	’āxарўна	← [أَخْرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
25:4:13	فقد	фа-қад		Слитная причинно-следственная частица; частица определенности
25:4:14	جاءو	джā’ў	= [جَاءُوا] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:4:15	ظلما	зулман	← [ظَلَمُوا] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → темнота, мрак	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
25:4:16	وزورا	ўа-зўра ^h	← [زَارُوا] приходить, посещать, навещать и [زُورُوا] быть косым, наклонным → обман, лжесвидетельство, клятвопреступление	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:5:1	وقالوا	ўа-қалў	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л.,

				м. р., мн. ч.
25:5:2	أسطير	’asāṭīru	← [سَطَرَ] проводить линии; писать, надписывать → предание, сказание	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
25:5:3	الأولين	л-’aū’ūlīna	← [أَلَ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
25:5:4	اكتبها	ктатаба-ḫā	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → VIII стремиться записать; заставить написать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
25:5:5	فهي	фа-хийа		Слитная причинно-следственная частица; личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
25:5:6	تملى	тумлā	← [مَلَأَ] бежать → IV диктовать; даровать долгую жизнь	Глагол (IV порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
25:5:7	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:5:8	بكرة	букратан	← [بَكَرَ] вставать, подниматься рано; отправляться рано утром; делать что-либо утром; делать рано, ранее положенного → раннее утро, рассвет	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
25:5:9	وأصيلا	ўа-’aṣīla ^h	← [أَصْلَ] укореняться → вечер; время суток между полуднем и закатом	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:6:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
25:6:2	أنزله	’анзала-ху	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:6:3	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
25:6:4	يعلم	йа‘ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:6:5	السر	с-сирра	← [سَرَّ] радовать, веселить, делать счастливым → тайна, таинство, загадка; тайный помысел	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
25:6:6	في	фй		Предлог
25:6:7	السموت	с-самāўāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
25:6:8	والأرض	ўа-л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
25:6:9	إنه	’инна-хў		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

25:6:10	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:6:11	غفورا	ḡaḡūrān	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:6:12	رحيما	raḥīma ⁿ	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:7:1	وقالوا	ŷa-ḡālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:7:2	مال	mā-ли		Вопросительное местоимение; слитный предлог
25:7:3	هذا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
25:7:4	الرسول	p-расūли	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
25:7:5	يأكل	йа'кулу	= [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:7:6	الطعام	ṭ-ṭa'āma	← [طَعِمَ] есть, питаться; вкушать, пробовать → пища, еда	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
25:7:7	ويمشي	ŷa-йамшй	= [مَشَى] идти, ходить, двигаться	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:7:8	في	фй		Предлог
25:7:9	الأسواق	л-'асūāқи	← [سَاقَ] гнать, подгонять; отправлять, везти, доставлять; направлять → рынок	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
25:7:10	لولا	лаўлā		Частица отрицания условного предположения
25:7:11	أنزل	'унзила	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
25:7:12	إليه	'илай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:7:13	ملك	малакун	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
25:7:14	فيكون	фа-йакūна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:7:15	معه	ма'a-xū		Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:7:16	نذيرا	назйра ⁿ	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذِرَ] быть предупрежденным о чем-либо → предостерегающий, увещатель;	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

			предвестник	
25:8:1	أو	'aŭ		Частица распределения
25:8:2	يلقى	йулқā	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → IV бросать, направлять	Глагол (IV порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
25:8:3	إليه	'илай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:8:4	كنز	канзун	← [كَنَزَ] закапывать, зарывать, прятать в земле; собирать, накапливать → сокровище, богатство; клад	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
25:8:5	أو	'aŭ		Частица распределения
25:8:6	تكون	такūну	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
25:8:7	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:8:8	جنة	джаннатун	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
25:8:9	يأكل	йа'кулу	= [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:8:10	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
25:8:11	وقال	ŷа-қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:8:12	الظلمون	з-зāлимūна	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
25:8:13	إن	'ин		Частица отрицания
25:8:14	تتبعون	таттаби'ūна	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
25:8:15	إلا	'иллā		Частица исключения
25:8:16	رجلا	раджулан	← [رَجَلَ] идти пешком → мужчина; человек	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:8:17	مسحورا	масхūра ^{н-и}	← [سَحَرَ] отвратить, отклонить; очаровывать, обвораживать, околдовывать; обмануть, обойти → очарованный, околдованный	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:9:1	انظر	^у нзур	= [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
25:9:2	كيف	кайфа		Вопросительное местоимение

25:9:3	ضربوا	дарабӯ	= [ضَرَبَ] бить, ударять, наносить удар; поражать; издавать лязгающий звук, топать; клеймить; двинуться в путь, путешествовать; пробивать, проторить; излагать, приводить в пример; сравнивать, сопоставлять; защищать; плотно закрывать; возводить, возвышать; клеймить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:9:4	لك	ла-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
25:9:5	الأمثل	л-'амсāла	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → пример, образец, подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
25:9:6	فضلوا	фа-даллӯ	= [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:9:7	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
25:9:8	يستطيعون	йастаṭī' ūна	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → Х мочь, быть способным, быть в состоянии	Глагол (Х порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:9:9	سبيلا	сабйла ^h	← [سَبِيلٌ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:10:1	تبارك	табāрака	← [بَرَكَ] опуститься на колени, припав грудью к земле → VI получать благословение	Глагол (VI порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:10:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
25:10:3	إن	'ин		Частица условия
25:10:4	شاء	шā'a	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:10:5	جعل	джа'ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:10:6	لك	ла-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
25:10:7	خيرا	хайран	← [خَيْرٌ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:10:8	من	мин		Предлог
25:10:9	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
25:10:10	جنت	джаннāтин	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить,	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., им. п.

			опускаться → сад; райский сад	
25:10:11	تجري	таджрй	= [جرى] быстро двигаться; бежать; дуть; лететь; течь; совершать плавание; случаться, происходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
25:10:12	من	мин		Предлог
25:10:13	تحتها	таҳти-хā	← [تحت] быть, находиться внизу, ниже, под чем-либо → под, снизу, внизу, ниже	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
25:10:14	الأنهر	л-’анхāру	← [نهر] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → река; поток	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
25:10:15	ويجعل	ўа-йадж‘ал	= [جعل] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:10:16	لك	ла-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
25:10:17	قصورا	қуҗура ^н	= قصرٌ каменное, укрепленное жилище; дворец (из латинского через греческий и арамейский)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
25:11:1	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
25:11:2	كذبوا	каззабӯ	← [كذب] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:11:3	بالساعة	би-с-сā‘ати	← [ساعة] вмещать; охватывать → промежуток времени; час; время (смерти)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
25:11:4	وأعتدنا	ўа-’а‘таднā	← [عند] быть готовым, подготовленным → IV подготовить, изготовить; иметь в запасе	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), 1 л., мн. ч.
25:11:5	لمن	ли-ман		Слитный предлог; относительное местоимение
25:11:6	كذب	каззаба	← [كذب] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:11:7	بالساعة	би-с-сā‘ати	← [ساعة] вмещать; охватывать → промежуток времени; час; время (смерти)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
25:11:8	سعيرا	са‘йра ^н	← [سعر] разжигать, разводить огонь → зажжённый, пылающий; огонь, пламя	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
25:12:1	إذا	’изā		Наречие времени
25:12:2	رأتهم	ра’ат-хум	= [رأى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
25:12:3	من	мин		Предлог
25:12:4	مكان	макāнин	← [كان] быть, существовать; делаться, становиться → место; сторона	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.

25:12:5	بعيد	ба‘йдин	← [بَعِدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعِدَ] погибнуть, умереть → далёкий, отдалённый; чужой; невероятный, необыкновенный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
25:12:6	سمعوا	сами‘ū	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:12:7	لها	ла-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
25:12:8	تغيظا	тағаййузан	← [غَضِبَ] сердить, гневать, раздражать → V бушевать в гневе → бушевание, клокотание	Имя действия (V порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:12:9	وزفيرا	ўа-зафйра ^h	← [زَفَرَ] глубоко, тяжело вздыхать; стонать → вздыхание, стенание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:13:1	وإذا	ўа-‘изā		Слитный соединительный союз; временной союз
25:13:2	ألقوا	‘улкū	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → V встречать; принимать, получать; воспринимать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
25:13:3	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
25:13:4	مكانا	макāнан	← [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться → место; сторона	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
25:13:5	ضيقا	даййиқан	← [ضَاقَ] быть узким, тесным; быть недостаточным; быть переполненным, набитым → узкий, тесный, стеснённый	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
25:13:6	مقرنين	муқарранйн а	← [قَرَنَ] соединять, связать → II связывать по двое, попарно → связанный; скованный	Страдательное причастие (II порода), м. р., мн. ч., вин. п.
25:13:7	دعوا	да‘аў	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:13:8	هناك	хунāлика		Наречие места
25:13:9	ثبورا	субўра ^h	← [ثَبَرَ] изгонять, прогонять; отвергать; погибать → гибель; исчезновение; заблуждение	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
25:14:1	لا	лā		Частица запрещения
25:14:2	تدعوا	тад‘ū	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
25:14:3	اليوم	л-йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
25:14:4	ثبورا	субўран	← [ثَبَرَ] изгонять, прогонять; отвергать; погибать → гибель; исчезновение; заблуждение	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
25:14:5	وحدا	ўāҳидан	← [وَحَدَ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → единый; одинокий; единственный; один; единица;	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

			кто-нибудь	
25:14:6	وادعوا	ʔa-d'ū	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
25:14:7	ثبورا	субӯран	← [ثَبَرَ] изгонять, прогонять; отвергать; погибать → гибель; исчезновение; заблуждение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
25:14:8	كثيرا	касйра ^h	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:15:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
25:15:2	أذلك	'a-zāлика		Слитная вопросительная частица; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
25:15:3	خير	хайрун	← [خَيْرَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
25:15:4	أم	'ам		Частица распределения
25:15:5	جنة	джаннату	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
25:15:6	الخلد	л-хулди	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечность; вечная жизнь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
25:15:7	التي	ллатй		Относительное местоимение, ж. р., ед. ч.
25:15:8	وعد	ўу'ида	= [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
25:15:9	المتقون	л-муттақӯна	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться → богобоязненный, находящийся в страхе Божиим	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., им. п.
25:15:10	كانت	kāнат	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
25:15:11	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
25:15:12	جزاء	джазā'ан	← [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать → возмездие; награда; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:15:13	ومصيرا	ўа-масйран	← [صَارَ] идти, направляться → направление; место, куда направляются; состояние, в которое приходят; возвращение	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:16:1	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
25:16:2	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.

25:16:3	ما	mā		Относительное местоимение
25:16:4	يشاءون	йашā'ūна	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:16:5	خلدين	хāлидйна	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
25:16:6	كان	kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:16:7	على	‘алā		Предлог
25:16:8	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
25:16:9	وعدا	ўа‘дан	← [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать → обещание; угроза	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:16:10	مسعولا	мас'ўла ^h	← [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать → спрашиваемый, вопрошаемый; просимый; отвечающий за что-либо, подлежащий отчёту	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:17:1	ويوم	ўа-йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
25:17:2	يحشرهم	йахшуру-хум	= [حَشَرَ] собирать, соединять вместе; созывать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
25:17:3	وما	ўа-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
25:17:4	يعبدون	йа‘будūна	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:17:5	من	мин		Предлог
25:17:6	دون	дūни	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
25:17:7	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
25:17:8	فيقول	фа-йақўлу	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:17:9	ءأنتم	’а-’антум		Слитная вопросительная частица; личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
25:17:10	أضللتهم	’адлалтум	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставляя терять что-либо; делать тщетным	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
25:17:11	عبادي	‘ибād-й	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение,

				1 л., ед. ч.
25:17:12	هؤلاء	xā'ulā'и		Указательное местоимение, мн. ч.
25:17:13	أم	'ам		Частица распределения
25:17:14	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
25:17:15	ضلوا	даллū	= [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:17:16	السبيل	с-сабйл ^a	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
25:18:1	قالوا	қалū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:18:2	سبحتك	субхāна-ка	← [سَبَّحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить → слава, хвала	Имя действия, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
25:18:3	ما	mā		Частица отрицания
25:18:4	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:18:5	ينبغي	йанбағй	← [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать → VII быть желательным; быть надлежащим; быть возможным, быть достижимым	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:18:6	لنا	ла-нā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
25:18:7	أن	'ан		Подчинительный союз
25:18:8	نتخذ	наттаҳиза	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.
25:18:9	من	мин		Предлог
25:18:10	دونك	дўни-ка	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
25:18:11	من	мин		Предлог
25:18:12	أولياء	'аўлийā'a	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
25:18:13	ولكن	ўа-лāкин		Слитный соединительный союз;

				аккузативная частица противоположности
25:18:14	متعتهم	матта‘та-хум	← [مَتَعَ] быть продолжительным; длиться, продолжаться, удлиниться → II удлинять; продлевать; снабжать, наделять, предоставлять, даровать; услаждать, радовать	Глагол (II порода), совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
25:18:15	وعاباءهم	ýa-’ābā’a-хум	← [أَبَوْ] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч, вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
25:18:16	حتى	ḫatṭā		Союз начинания
25:18:17	نسوا	насū	= [نَسِيَ] забывать, упускать из виду; пренебрегать; оставлять, покидать; отвергать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:18:18	الذكر	з-зикра	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; воспоминание, память; откровение, увещание, вразумление	Имя действия, м. р., ед. ч., вин. п.
25:18:19	وكانوا	ýa-kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:18:20	قوما	қаўман	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., вин. п.
25:18:21	بورا	бўра ^h	← [بَارَ] гибнуть, пропадать; быть в состоянии застоя; быть бесполезным, безуспешным; приходить в упадок → испорченный, негодный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:19:1	فقد	фа-қад		Слитная причинно-следственная частица; частица определенности
25:19:2	كذبوكم	каззабў-кум	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
25:19:3	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
25:19:4	تقولون	тақұлўна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
25:19:5	فما	фа-mā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
25:19:6	تستطيعون	тастаṭī’ūна	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → X мочь, быть способным, быть в состоянии	Глагол (X порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
25:19:7	صرفا	сарфан	← [صَرَفَ] отвортить, удалить; обратить, направить; менять, разменивать → отстранение, отвращение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.

25:19:8	ولا	ўа-ла		Слитный соединительный союз; частица отрицания
25:19:9	نصرا	насран	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → помощь; победа; избавление	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
25:19:10	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
25:19:11	يظلم	йазлим	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:19:12	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
25:19:13	نذقه	нузиқ-ху	← [ذَقَّ] пробовать на вкус; испытывать, узнавать → IV дать попробовать; заставлять испытывать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:19:14	عذابا	‘азāбан	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:19:15	كبيرا	кабīра ^н	← [كَبُرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → большой, огромный; великий, важный; тяжёлый, трудный; взрослый; старый, престарелый; глава, старшина	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:20:1	وما	ўа-ма		Слитный соединительный союз; частица отрицания
25:20:2	أرسلنا	’арсалнā	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
25:20:3	قبلك	қабла-ка	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Отыменный предлог (вин. п.); слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
25:20:4	من	мина		Предлог
25:20:5	المرسلين	л-мурсалīна	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланный	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
25:20:6	إلا	’иллā		Частица исключения
25:20:7	إنهم	’инна-хум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
25:20:8	ليأكلون	ла-йа’кулūна	= [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:20:9	الطعام	т-та’āма	← [طَعِمَ] есть, питаться; вкушать, пробовать → пища, еда	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

25:20:10	ویمشون	ўа-йамшўна	= [مَشَى] идти, ходить, двигаться	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:20:11	في	фй		Предлог
25:20:12	الأسواق	л-’асўāқи	← [سَاقَ] гнать, подгонять; отправлять, везти, доставлять; направлять → рынок	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
25:20:13	وجعلنا	ўа-джа’алнā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
25:20:14	بعضكم	ба’да-кум	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
25:20:15	لبعض	ли-ба’дин	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
25:20:16	فتنة	фитнатан	← [فَتَنَ] очищать благородные металлы путем расплава; сжечь, расплавить; ввергнуть в несчастье, мучение; испытывать, искушать; прельстить, отвратить → испытание, искушение, соблазн; бедствие, напасть, наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
25:20:17	أتصبرون	’а-таҗбирўна	= [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться	Слитная вопросительная частица; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
25:20:18	وكان	ўа-кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:20:19	ربك	раббу-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
25:20:20	بصيرا	баҗйра ^h	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → Всевидящий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:21:1	وقال	ўа-қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:21:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
25:21:3	لا	лā		Частица отрицания
25:21:4	يرجون	йарджўна	= [رَجَا] надеяться, уповать; просить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:21:5	لقاءنا	лиқā’а-nā	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → III встречаться лицом к лицу → встреча, свидание	Имя действия (III порода), м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
25:21:6	لولا	лаўлā		Частица отрицания условного предположения
25:21:7	أنزل	’унзила	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.

			→ IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	
25:21:8	علينا	‘алай-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
25:21:9	الملئكة	л- малā’икату	← [مَلَكٌ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
25:21:10	أو	’aŭ		Частица распределения
25:21:11	نرى	нарā	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
25:21:12	ربنا	рабба-нā	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
25:21:13	لقد	ла-қади		Слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
25:21:14	استكبروا	стакбарū	← [كَبُرَ] (y) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبِرَ] (a) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → X вести себя надменно, высокомерно, чванливо	Глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:21:15	في	фй		Предлог
25:21:16	أنفسهم	’анфуси-хим	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать и [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
25:21:17	وعتو	ŷa-’атаŷ	= [عَتَا] вести себя вызывающе; заносчиво; не повиноваться, возмущаться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:21:18	عتوا	’утуŷŷан	← [عَتَا] вести себя вызывающе; заносчиво; не повиноваться, возмущаться → вызывающее поведение; гордыня; неповиновение, возмущение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
25:21:19	كبيراً	кабīра ^н	← [كَبُرَ] (y) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبِرَ] (a) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → большой, огромный; великий, важный; тяжёлый, трудный; взрослый; старый, престарелый; глава, старшина	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:22:1	يوم	йаŷма	← [يَوْمٌ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
25:22:2	يرون	йараŷна	= [رَأَى] видеть; замечать;	Глагол, несовершенное время,

			понимать; видеть во сне	3 л., м. р., мн. ч.
25:22:3	الملائكة	л-малā'иката	← [مَلَك] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
25:22:4	لا	лā		Частица отрицания
25:22:5	بشرى	бушрā	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشَرَ] радоваться → радостная весть	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
25:22:6	يومئذ	йаўма'изин	← [يوم] → в тот день	Наречие времени
25:22:7	للمجرمين	ли-л-муджримйна	← [جَرَّمَ] преступать закон, обычай; вынуждать; побуждать, склонять; искушать → IV совершать преступление → грешник, преступник	Слитный предлог; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
25:22:8	ويقولون	ўа-йақўлўна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:22:9	حجرا	ҳиджран	← [حَجَرَ] препятствовать, не допускать, запрещать → то, что предназначено для определённой цели, сохранено для ограниченного использования; запрещённое, заповедное	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:22:10	محجورا	маҳджўра ^н	← [حَجَرَ] препятствовать, не допускать, запрещать → запрещённый, заповедный	Страдательное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:23:1	وقدما	ўа-қадимнā	= [قَدَّمَ] идти впереди; предшествовать; предводительствовать; нападать; стать древним, давним, старым	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
25:23:2	إلى	'илā		Предлог
25:23:3	ما	мā		Относительное местоимение
25:23:4	عملوا	'амилў	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:23:5	من	мин		Предлог
25:23:6	عمل	'амалин	← [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
25:23:7	فجعلنه	фа-джа'алнā-ху	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:23:8	هباء	хабā'ан	← [هَبَأَ] носиться в воздухе (о пыли) → мельчайшие пылинки, носящиеся в воздухе	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:23:9	منثورا	мансўра ^н	← [نَثَرَ] рассыпать, рассеивать, разбрасывать; усеивать → рассыпанный, рассеянный	Страдательное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:24:1	أصحاب	'асҳāбу	← [صَاحِبَ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий;	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.

			используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа <i>aṣḥāb al-džanna</i> — обладатели рая, праведники	
25:24:2	الجنة	л-джаннати	← [جَنّ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
25:24:3	يومئذ	йаўма'изин	← [يوم] → в тот день	Наречие времени
25:24:4	خير	хайрун	← [خار] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
25:24:5	مستقرا	мустақарран	← [قَرّ] быть, стать холодным, прохладным, свежим → останавливаться, поселяться → X остановиться, оставаться, пребывать; поселиться → пребывание, местопребывание, убежище; вместилище	Страдательное причастие (X порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:24:6	وأحسن	ўа-’аҳсану	← [حَسَن] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → наилучший, прекраснейший	Слитный соединительный союз; имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
25:24:7	مقيلا	мақйла ^н	← [قَالَ] (<i>и</i>) отдыхать, спать в полдень → место полуденного отдыха, сна	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:25:1	ويوم	ўа-йаўма	← [يوم] → день, сутки, время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
25:25:2	تشقق	ташаққақу	← [شَقّ] раскалывать, рассекать; пробивать, проламывать; рвать, разрывать; быть тяжёлым, тягостным; мучить, беспокоить → V раскалываться, трескаться; быть разорванным на куски	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:25:3	السماء	с-самā’у	← [سَمَا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
25:25:4	بالغمم	би-л-ғамāми	← [غَمّ] покрывать, скрывать; огорчать, печалить → плотные облака, тучи	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.
25:25:5	ونزل	ўа-нуззила	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
25:25:6	الملائكة	л-малā’икату	← [مَلَك] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
25:25:7	تنزيلا	танзйла ^{н-и}	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз;	Имя действия (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.

			заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять → ниспослание, сообщение, откровение	
25:26:1	الملك	^a л-мулку	← [مَلِكٌ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → властвование, господство, власть; правление; владение, имущество	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
25:26:2	يومئذ	йаўма'изин-и	← [يوم] → в тот день	Наречие времени
25:26:3	الحق	л-хаққу	← [حَقٌّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
25:26:4	للرحمن	ли-р-рахмāни	← [رَحِمٌ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Всемиловитый	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
25:26:5	وكان	ўа-кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:26:6	يوما	йаўман	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:26:7	على	‘алā		Предлог
25:26:8	الكافرين	л-кафирйна	← [كَفَرٌ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодеяний, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
25:26:9	عسيرا	‘асйра ^h	← [عَسِرٌ] быть трудным, тягостным и [عَسِيرٌ] быть левой → трудный, тяжёлый	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:27:1	ويوم	ўа-йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
25:27:2	يعض	йа‘адду	= [عَضٌ] кусать; хватать зубами; крепко хвататься, цепляться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:27:3	الظالم	з-зāлиму	← [ظَلَمٌ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., ед. ч., им. п.
25:27:4	على	‘алā		Предлог
25:27:5	يديه	йадай-хи	← [يَدِي] давать → рука	Имя существительное, ж. р., дв. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:27:6	يقول	йақўлу	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:27:7	يليتني	йā-лайта-нй		Слитная частица восклицания; аккузативная частица

				невыполненного условия; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
25:27:8	اتخذت	ттаҳазту	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 1 л., ед. ч.
25:27:9	مع	ма‘а		Наречие места
25:27:10	الرسول	р-расу́ли	← [رَسِلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
25:27:11	سبيلا	сабйла ^н	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:28:1	يويلى	йā-ўайлатā	= وَيْلٌ боль, бедствие; горе	Слитная частица восклицания; имя существительное, м. р., вин. п.
25:28:2	ليتي	лайта-нй		Аккузативная частица невыполненного условия; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
25:28:3	لم	лам		Частица отрицания
25:28:4	أَتخذُ	’аттаҳиз	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., ед. ч.
25:28:5	فلانا	фулāнан	= فُلَانٌ такой-то, некто (употребляется вместо имени собственного)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:28:6	خليلا	ҳалйла ^н	← [خَلَّ] проходить между → искренний друг, близкий товарищ	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:29:1	لقد	ла-қад		Слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
25:29:2	أضلني	’адалла-нй	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставлять терять что-либо; делать тщетным	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
25:29:3	عن	‘ани		Предлог

25:29:4	الذكر	з-зикри	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; воспоминание, память; откровение, увещание, вразумление	Имя действия, м. р., род. п.
25:29:5	بعد	ба‘да	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [يَبْعَدُ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., вин. п.
25:29:6	إِذْ	’из		Наречие времени
25:29:7	جاءني	джā’а-нī	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
25:29:8	وكان	ўа-кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:29:9	الشيطان	ш-шайтāну	← [شَيطَان] быть далеко от чего-либо или [شَاطِط] пылать гневом (?) → змея; шайтāн; Сатана (возможно влияние аббисинско-христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
25:29:10	للإنسن	ли-л-’инсāни	← [اِنْسَ] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → человек	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
25:29:11	خذولا	ҳазўла ^h	← [خَذَلَ] оставлять без помощи, поддержки; бросать на произвол судьбы → оставляющий без помощи, покидающий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:30:1	وقال	ўа-қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:30:2	الرسول	р-расўлу	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
25:30:3	يرب	йā-рабб-и	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитная частица восклицания; имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
25:30:4	إِنْ	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
25:30:5	قومي	қаўм-ī	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
25:30:6	اتخذوا	ттаҳазў	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

			чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	
25:30:7	هذا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
25:30:8	القرءان	л-қур'āна	← [قُرْآن] читать вслух ← сир. qeḡyānā Писание → Коран	Имя собственное, м. р., вин. п.
25:30:9	مهجورا	махджұра ^н	← [مَجْرٍ] прекращать, бросать; расставаться, прекращать общение; бредить; клеветать → брошенный, оставленный, покинутый; сказанный в бреду, бессмысленный	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:31:1	وكذلك	ўа-ка-зāлика		Слитный соединительный союз; слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
25:31:2	جعلنا	джа'алнā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
25:31:3	لكل	ли-кулли	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
25:31:4	نبي	набиййин	← [نَبِيّ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
25:31:5	عدوا	'адуўўан	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → враг, неприятель	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:31:6	من	мина		Предлог
25:31:7	المجرمين	л-муджримйна	← [جَرَمَ] преступать закон, обычай; вынуждать; побуждать, склонять; искушать → IV совершать преступление → грешник, преступник	Действительное причастие (IV породе), м. р., мн. ч., род. п.
25:31:8	وكفى	ўа-кафā	= [كَفَى] быть достаточным, удовлетворительным	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:31:9	بربك	би-рабби-ка	← [رَبّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
25:31:10	هاديا	хāдийан	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведущий верным, истинным путём, руководитель; идущий впереди	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:31:11	ونصيرا	ўа-нағйра ^н	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → поборник, защитник, заступник; помощник, пособник	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

25:32:1	وقال	ŷa-qāla	= [قال] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:32:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
25:32:3	كفروا	кафарӯ	= [كفّر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:32:4	لولا	лаўла		Частица отрицания условного предположения
25:32:5	نزل	нуззила	← [نزل] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять	Глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
25:32:6	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:32:7	القرءان	л-қур’āна	← [قرأ] читать вслух ← сир. qeḡuānā Писание → Коран	Имя собственное, м. р., вин. п.
25:32:8	جملة	джумлатан	← [جمل] собирать, соединять и [جميل] быть красивым, прекрасным → совокупность; всё	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
25:32:9	وحدة	ŷāḡидатан	← [وحد] быть единым; быть единственным; быть одиноким → единый; одинокий; единственный; один; единица; кто-нибудь	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
25:32:10	كذلك	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
25:32:11	لنثبت	ли-нусаббита	← [ثبت] быть неподвижным; быть стойким, непоколебимым; быть верным, точным, истинным → II укреплять, упрочивать; поддерживать, усилить	Слитная частица цели; глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.
25:32:12	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:32:13	فؤادك	фу’āда-ка	← [فؤاد] печь в золе, на огне, биться (о сердце) → сердце, как совокупность душевных свойств человека, символ средоточия переживаний, способности чувствовать и понимать (в отличие от қалб)	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
25:32:14	ورتنه	ŷa-ратталнā-ху	← [رتن] иметь зубы правильной формы; быть правильно расположенным → II располагать последовательно; произносить, излагать ясно, четко	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:32:15	ترتिला	тартйла ^h	← [رتل] иметь зубы правильной формы; быть правильно расположенным → II располагать последовательно; произносить, излагать ясно, четко → отчётливое, ясное произношение	Имя действия (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.

25:33:1	ولا	ўа-ла		Слитный соединительный союз; частица отрицания
25:33:2	يأتونك	йа'тўна-ка	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
25:33:3	بمثل	би-масалин	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → пример, образец; подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
25:33:4	إلا	'илла		Частица исключения
25:33:5	جئتك	джи'нā-ка	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
25:33:6	بالحق	би-л-ҳаққи	← [حَقٌّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
25:33:7	وأحسن	ўа-'аҳсана	← [حَسَنٌ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → наилучший, прекраснейший; доброе дело, благо	Слитный соединительный союз; имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
25:33:8	تفسيراً	тафсйра ^{н-и}	← [فَسَّرَ] открыть, раскрыть, разъяснить → II разъяснить, растолковать → толкование, истолкование, трактовка, разъяснение	Имя действия (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
25:34:1	الذين	^а лазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
25:34:2	يحشرون	йухшарўна	= [حَشَرَ] собирать, соединять вместе; созывать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:34:3	على	'ала		Предлог
25:34:4	وجوههم	ўуджўхи-хим	← [وَجْهٌ] быть знатным, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجْهٌ] ударять по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
25:34:5	إلى	'ила		Предлог
25:34:6	جهنم	джаханнама	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
25:34:7	أولئك	'улā'ика		Указательное местоимение, мн. ч.
25:34:8	شر	шаррун	← [شَرٌّ] быть злым; испорченным; сочиться, капать, течь → более/самый злой; порочный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
25:34:9	مكانا	макāнан	← [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться → место; сторона	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

25:34:10	وأضل	ўа-’адаллу	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → наиболее заблуждающийся	Слитный соединительный союз; имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
25:34:11	سبيلا	сабйла ^h	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:35:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
25:35:2	ءاتينا	’āтайнā	← [آتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
25:35:3	موسى	мўсā	= مُوسَى Mūsā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллаха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., вин. п.
25:35:4	الكتب	л-китāба	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
25:35:5	وجعلنا	ўа-джа’алнā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
25:35:6	معه	ма’а-хў		Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:35:7	أخاه	’ахā-ху	← [أَخًا] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:35:8	هرون	хārūна	= هَارُونَ Hārūn, коранический персонаж, старший брат и помощник Мўсы, ветхозаветный Аарон	Имя собственное, м. р., вин. п.
25:35:9	وزيرا	ўазйра ^h	← [وَزَرَ] нести бремя, большую тяжесть; совершить грех, проступок → помощник, пособник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:36:1	فقلنا	фа-қулнā	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
25:36:2	اذهبا	зхабā	= [ذَهَبَ] идти, уходить; исчезать, пропадать; уносить, уводить; убеждённо говорить, утверждать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., дв. ч.
25:36:3	إلى	’илā		Предлог
25:36:4	القوم	л-қаўми	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
25:36:5	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.

25:36:6	كذبوا	каззабӯ	← [كذبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:36:7	بايتنا	би-’āyāti-nā	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
25:36:8	فدمرهم	фа-даммарнā-хум	← [دمرَ] уничтожаться, гибнуть, разрушаться → II уничтожать, губить, разрушать; опустошать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
25:36:9	تدميرا	тадмīра ^н	← [دمرَ] уничтожаться, гибнуть, разрушаться → II уничтожать, губить, разрушать; опустошать → уничтожение, разрушение	Имя действия (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:37:1	وقوم	ўа-қаўма	← [قامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., вин. п.
25:37:2	نوح	нўҳин	← [ناحَ] плакать, рыдать; оплакивать; причитать → نُوحٌ Нўҳ (из сирийского?), коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, библейский Ной	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
25:37:3	لما	ламмā		Временой союз
25:37:4	كذبوا	каззабӯ	← [كذبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:37:5	الرسال	р-русула	← [رسلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
25:37:6	أغرقهم	’аграқнā-хум	← [غرقَ] тонуть, погружаться в воду → IV топить; заливать водой; наводнять	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
25:37:7	وجعلهم	ўа-джа’алнā-хум	= [جعلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
25:37:8	للناس	ли-н-нāси	← [نأسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.
25:37:9	آية	’āйатан	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
25:37:10	وأعتدنا	ўа-’а’таднā	← [عَدَّ] быть готовым, подготовленным → IV подготовить, изготовить; иметь в запасе	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
25:37:11	للظالمين	ли-з-зāлимīна	← [ظلمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать,	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.

			притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	
25:37:12	عذابا	‘azāбан	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:37:13	أليما	’алйма ^h	← [ألمَ] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:38:1	وعادا	ўa-‘āдан	← [عادَ] возвращаться; превращаться, становиться; возвращаться в прежнее состояние → ‘ād, один из древних, погибших народов Аравии	Слитный соединительный союз; имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
25:38:2	وئودا	ўa-самūdā	← [ثمدَ] рыть, копать в поисках воды → ثمودُ Самūd (в коранической мифологии) — один из исчезнувших древних народов Аравии, уничтоженный Аллāхом за отказ следовать проповеди посланного к ним пророка Сāлиха. По античным источникам племя самудян обитало на севере Хиджаза. Древнейшее упоминание о них датируется 715 г. до н. э.	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., вин. п.
25:38:3	وأصحاب	ўa-‘aṣḥāба	← [صحبَ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа aṣḥāb al-dжанна — обладатели рая, праведники	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
25:38:4	الرس	p-расси	← [رسَ] копать колодец, закрепляться → в словосочетании aṣḥāb ar-rасс («люди колодца») — одна из групп жителей древней Аравии, уничтоженная, согласно Корану, за свои прегрешения. Существуют разные варианты локализации.	Имя собственное, м. р., род. п.
25:38:5	وقرونا	ўa-қурūнан	← [قرنَ] соединять, связать → поколение	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
25:38:6	بين	байна	← [بانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
25:38:7	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
25:38:8	كثيرا	касйра ^h	← [كثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много,	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.

25:39:1	وكلا	ўа-куллан	часто = كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
25:39:2	ضربنا	дарабнā	= [ضَرَبَ] бить, ударять, наносить удар; поражать; издавать лязгающий звук, топать; клеймить; двинуться в путь, путешествовать; пробивать, проторить; излагать, приводить в пример; сравнивать, сопоставлять; защищать; плотно закрывать; возводить, возвышать; клеймить	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
25:39:3	له	ла-ху		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:39:4	الأمثل	л-’амсāла	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → пример, образец; подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
25:39:5	وكلا	ўа-куллан	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
25:39:6	تبرنا	таббарнā	← [تَبَرَّ] разбивать; губить; уничтожать → II разбивать; губить; уничтожать	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
25:39:7	تتبيرا	татбйра ^н	← [تَبَرَّ] разбивать; губить; уничтожать → II разбивать; губить; уничтожать → полное уничтожение; истребление	Имя действия (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
25:40:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
25:40:2	أتوا	’атаў	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:40:3	على	‘алā		Предлог
25:40:4	القرية	л-қарйати	← [قَرَى] принимать гостя, угощать → селение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
25:40:5	التي	ллатй		Относительное местоимение, ж. р., ед. ч.
25:40:6	أمطرت	’умтйрат	← [مَطَرَ] идти (о дожде); быстро бежать, убегать → IV лить (о дожде); вызывать дождь; заливать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
25:40:7	مطر	маṭара	← [مَطَرَ] идти (о дожде); быстро бежать, убегать → дождь, ливень	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
25:40:8	السوء	с-саў’и	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → порочность, мерзость; злоба; неприятность,	Имя действия, м. р., род. п.

			огорчение	
25:40:9	أفلم	'a-фа-лам		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
25:40:10	يكونوا	йакūnū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
25:40:11	يرونها	йараўна-xā	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
25:40:12	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
25:40:13	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:40:14	لا	lā		Частица отрицания
25:40:15	يرجون	йарджūна	= [رَجَا] надеяться, уповать; просить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:40:16	نشورا	нушūра ^н	← [نَشَرَ] разворачивать, раскрывать; расстилать; развёртывать; рассеивать, рассыпать; распространять, разносить → оживление; воскрешение	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
25:41:1	وإذا	ўа-'изā		Слитный соединительный союз; временной союз
25:41:2	رأوك	ра'аў-ка	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
25:41:3	إن	'ин		Частица отрицания
25:41:4	يتخذونك	йаттахизūна-ка	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:41:5	إلا	'иллā		Частица исключения
25:41:6	هزوا	хузуўан	← [هَزَأَ] смеяться, насмехаться → высмеивание, глумление	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
25:41:7	أهذا	'a-xāzā		Слитная вопросительная частица; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
25:41:8	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
25:41:9	بعث	ба'аса	= [بَعَثَ] посылать, отправлять; побуждать, подстрекать; внушать, вселять; пробуждать; возрождать, оживлять, воскрешать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

25:41:10	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
25:41:11	رسولا	расūла ^h	← [رسل] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:42:1	إن	’ин		Частица условия
25:42:2	كاد	кāда	= [كَادَ] быть близким; быть накануне чего либо; выражает смысл наречий: чуть не..., едва, почти	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:42:3	ليضلنا	ла-йудиллу-нā	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставлять терять что-либо; делать тщетным	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
25:42:4	عن	’ан		Предлог
25:42:5	ءالھتنا	’āлихати-нā	← [إله] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
25:42:6	لولا	лаўлā		Частица отрицания условного предположения
25:42:7	أن	’ан		Подчинительный союз
25:42:8	صبرنا	ṣабарнā	= [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
25:42:9	عليها	’алай-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
25:42:10	وسوف	ўа-саўфа		Слитный соединительный союз; частица будущего времени
25:42:11	يعلمون	йа’ламūна	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:42:12	حين	хйна	← [حَانَ] наступать, наставать (<i>о времени</i>) → время; срок	Имя существительное, м. р., вин. п.
25:42:13	يرون	йараўна	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:42:14	العذاب	л-’азāба	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
25:42:15	من	ман		Относительное местоимение
25:42:16	أضل	’адаллу	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → наиболее заблуждающийся	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
25:42:17	سبيلا	сабйла ^h	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:43:1	أرءيت	’а-ра’айта	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитная вопросительная частица;

				глагол, совершенное время. 2 л., м. р., ед. ч.
25:43:2	من	мани		Относительное местоимение
25:43:3	اتخذ	ттахаза	← [أخذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:43:4	إلهه	'илāха-хū	← [إله] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:43:5	هو	хаўā-ху	← [هو] обрушиваться, обваливаться; броситься вниз; склоняться, обращаться; быть потерянным, пропадать и [هو] любить; желать, хотеть → любовь, страсть; увлечение; причуда, прихоть	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:43:6	أفانت	'а-фа-'анта		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
25:43:7	تكون	такūну	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
25:43:8	عليه	'алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:43:9	وكيلا	ўакйла ^h	← [وَكَّلَ] поручать, доверять; полагаться → поверенный, уполномоченный; управитель, смотритель; попечитель, хранитель; покровитель, защитник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:44:1	أم	'ам		Частица распределения
25:44:2	تحسب	таҳсабу	= [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
25:44:3	أن	'анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
25:44:4	أكثرهم	'аксара-хум	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
25:44:5	يسمعون	йасма'уна	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:44:6	أو	'аў		Частица распределения

25:44:7	يعقلون	йа‘қилўна	= [عَقَلَ] связывать, скреплять; стреножить, спутывать (<i>животное</i>); становиться разумным; разуметь, понимать; размышлять; быть прозорливым	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:44:8	إن	’ин		Частица отрицания
25:44:9	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
25:44:10	إلا	’иллә		Частица исключения
25:44:11	كالأنعم	ка-л-’ан’āми	← [نَعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться,; радоваться и [نَعْمَ] быть мягким, нежным → скот (<i>верблюды, коровы и овцы</i>)	Слитная частица сравнения; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
25:44:12	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
25:44:13	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
25:44:14	أضل	’адаллу	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → наиболее заблуждающийся	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
25:44:15	سبيلا	сабйла ^h	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:45:1	ألم	’а-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
25:45:2	تر	тара	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
25:45:3	إلى	’илā		Предлог
25:45:4	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
25:45:5	كيف	кайфа		Вопросительное местоимение
25:45:6	مد	мадда	= [مَدَّ] протягивать, простирать; продлевать, продолжать; отсрочивать, откладывать; помогать, подкреплять; прибывать (<i>о воде</i>)	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:45:7	الظل	з-зилла	← [ظَلَّ] оставаться, пребывать; продолжать что-либо делать в течение дня; становиться, делаться → тень, покров; защита, покровительство	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
25:45:8	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
25:45:9	شاء	шā’а	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:45:10	لجعله	ла-джа’ала-хў	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.;

				слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:45:11	ساكننا	сāкинан	← [سَكَنَ] быть тихим, спокойным; утихать, успокаиваться; доверять, полагаться; жить, обитать → спокойный, тихий, неподвижный	Действительное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:45:12	ثم	сумма		Соединительный союз
25:45:13	جعلنا	джа‘алнā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
25:45:14	الشمس	ш-шамса	← [شَمَسَ] быть светлым, солнечным; противиться; проявлять свой нрав → солнце; солнечный жар	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
25:45:15	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:45:16	دليلا	далйла ^н	← [دَلَّ] направлять, указывать → путеводитель; проводник; указание; признак, доказательство	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:46:1	ثم	сумма		Соединительный союз
25:46:2	قبضنه	қабаднā-ху	= [قَبَضَ] взять что-либо, сжать в руке; принять, удерживать; уменьшать, сокращать; складывать; приближать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:46:3	إلينا	’илай-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
25:46:4	قبضا	қабдан	← [قَبَضَ] взять что-либо, сжать в руке; принять, удерживать; уменьшать, сокращать; складывать; приближать → сжимание рукой; взятие, принятие; владение	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
25:46:5	يسيرا	йасйра ^н	← [يَسَرَ] быть лёгким; быть удобным; быть малым, незначительным и [يَسَرَ] играть в азартные игры; быть покорным, покладистым → лёгкий, удобный для исполнения; малый, небольшой; легковесный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:47:1	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:47:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
25:47:3	جعل	джа‘ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:47:4	لكم	ла-куму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
25:47:5	اليل	л-лайла	← [لَيْل] → ночь; вечер; тёмное время суток	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
25:47:6	لباسا	либāсан	← [لَبَسَ] затемнять, делать неясным и [لَبَسَ] надеть на себя,	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р.,

			одеваться, носить (одежду) → покров; одяние, одежда	ед. ч., вин. п.
25:47:7	والنوم	ўа-н-наўма	← [نَامَ] спать; ложиться спать; засыпать; покоиться; затихать; быть вялым; онеметь → засыпание; сон	Слитный соединительный союз; имя действия, м. р., вин. п.
25:47:8	سباتا	субāтан	← [سَبَتَ] отдыхать, находиться в покое; не работать; соблюдать субботу (из арамейского или древнееврейского) → покой	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:47:9	وجعل	ўа-джа‘ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:47:10	النهار	н-нахāра	← [نَهَرَ] бить струей, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → день, дневное время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
25:47:11	نشورا	нушўра ^п	← [نَشَرَ] разворачивать, раскрывать; расстилать; развёртывать; рассеивать, рассыпать; распространять, разносить → оживление; воскрешение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
25:48:1	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:48:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
25:48:3	أرسل	’арсала	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:48:4	الريح	р-рийāха	← [رَاحَ] быть ветренным, прохладным; быть готовым сделать что-либо; чувствовать запах, обонять; ходить; возвращаться вечером → ветер; запах, аромат	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
25:48:5	بشرا	бушран	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشِرَ] радоваться → радостная весть	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
25:48:6	بين	байна	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
25:48:7	يدي	йадай	← [يَدَى] давать → рука	Имя существительное, ж. р., дв. ч., род. п.
25:48:8	رحمته	раҳмати-хй	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:48:9	وأنزلنا	ўа-’анзалнā	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
25:48:10	من	мина		Предлог

25:48:11	السماء	с-самā'и	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
25:48:12	ماء	мā'ан	← [مَاءَ] добывать, доставать воду → вода; колодец; жидкость (сперма)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:48:13	طهورا	ṭahūra ^h	← [طَهْرًا] быть чистым; быть непорочным → очень чистый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:49:1	لنحي	ли-нуḥиййа	← [حَيًّا] жить, существовать; оставаться в живых → IV давать жизнь; оживлять, воскрешать; сохранять жизнь	Слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:49:2	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:49:3	بلدة	балдтан	← [بَلَدًا] находится на своей племенной территории; жить → город; населённое место, селение	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
25:49:4	ميتا	майтан	← [مَاتًا] умирать, испускать дух, издыхать → умерший, мёртвый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:49:5	ونسقيه	ўа-нусқийа-хў	← [سَقَى] поить; орошать, поливать → IV поить; орошать; доставлять воду	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:49:6	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
25:49:7	خلقنا	ҳалақнā	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
25:49:8	أنعما	'ан'āман	← [نَعْمًا] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نَعْمًا] быть мягким, нежным → скот (верблюды, коровы и овцы)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:49:9	وأناسي	ўа-'анāсиййа	← [أَنَسَ] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → человеческий; человеческое существо	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
25:49:10	كثيرا	касйра ^h	← [كَثْرًا] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:50:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
25:50:2	صرفه	саррафнā-ху	← [صَرَفَ] отвортить, удалить; обратить, направить; менять, разменивать → II выполнять; объяснять; отправлять; устраивать	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

25:50:3	بينهم	байна-хум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
25:50:4	ليذكروا	ли-йаззаккарӯ	← [يُذَكِّرُ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → V вспоминать, припоминать; опомниться, образумиться	Слитный предлог; глагол (V порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:50:5	فأبى	фа-'абā	= [أَبَى] не желать, не хотеть; противиться; отказываться, отвергать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:50:6	أكثر	'аксару	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
25:50:7	الناس	н-нāси	← [نَاسٌ] расклевываться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
25:50:8	إلا	'иллā		Частица исключения
25:50:9	كفورا	куфӯра ^h	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → неприятие, отрицание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
25:51:1	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
25:51:2	شئنا	ши'нā	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
25:51:3	لبعثنا	ла-ба'аснā	= [بَعَثَ] посылать, отправлять; побуждать, подстрекать; внушать, вселять; пробуждать; возрождать, оживлять, воскрешать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
25:51:4	في	фй		Предлог
25:51:5	كل	кулли	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
25:51:6	قرية	қарйатин	← [قَرَى] принимать гостя, угощать → селение	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
25:51:7	نذيرا	назйра ^h	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [يُنْذِرُ] быть предупрежденным о чем-либо → предостерегающий, увещатель; предвестник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:52:1	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица запрещения
25:52:2	تطع	туṭи'и	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
25:52:3	الكافرين	л-кафйрина	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.

			неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетелей, неблагодарный, непризнательный; неверующий	
25:52:4	وجهدهم	ўа-джāхид-хум	← [جَهَدَ] стараться, трудиться; прилагать усилия; бороться → III напрягать усилия; отдавать все силы; бороться	Слитный соединительный союз; глагол (III порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
25:52:5	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:52:6	جهادا	джихāдан	← [جَهَدَ] стараться, трудиться; прилагать усилия; бороться → III напрягать усилия; отдавать все силы; бороться → напряжение усилий; борьба	Имя действия (III порода) в неопределённом состоянии, м. р., им. п.
25:52:7	كبيرا	кабйран	← [كَبُرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → большой, огромный; великий, важный; тяжёлый, трудный; взрослый; старый, престарелый; глава, старшина	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:53:1	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:53:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
25:53:3	مرج	мараджа	= [مَرَجَ] быть расстроенным, запутанным, приходить в расстройство и [مَرَجَ] выпускать на пастбище; давать свободно пастись	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:53:4	البحرين	л-баҳрайни	← [بَحَرَ] расколоть, разрезать вдоль → море; океан; пресные и солёные воды	Имя существительное, м. р., дв. ч., вин. п.
25:53:5	هذا	хāзā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
25:53:6	عذب	‘азбун	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → сладкий, вкусный; пресный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
25:53:7	فرا	фура̄тун	← [فَرَا] → [فُرَات] Евфрат → приятная на вкус, вкусная, пресная (о воде)	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
25:53:8	وهذا	ўа-хāзā		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
25:53:9	ملح	милхун	← [مَلَحَ] солить → соль; солёный	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
25:53:10	أجاج	’уджāджун	← [أَجَّ] гореть, пылать → острый; горький; солёный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
25:53:11	وجعل	ўа-джа‘ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать,	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л.,

			определять; превращать, обращать; считать, принимать	м. р., ед. ч.
25:53:12	بينهما	байна-хумā	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
25:53:13	برزخا	барзахан	= [بَرْزَخ] (из персидского) то, что разделяет два предмета; преграда, промежуток	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:53:14	وحجرا	ўа-ҳиджран	← [حَجَرَ] препятствовать, не допускать, запрещать → то, что предназначено для определённой цели, сохранено для ограниченного использования; запрещённое, заповедное	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:53:15	محجورا	маҳджӯра ^н	← [حَجَرَ] препятствовать, не допускать, запрещать → запрещённый, заповедный	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:54:1	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:54:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
25:54:3	خلق	ҳалақа	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:54:4	من	мина		Предлог
25:54:5	الماء	л-мā'и	← [مَاءَ] добывать, доставать воду → вода; колодец; жидкость (сперма)	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
25:54:6	بشرا	башаран	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشِرَ] радоваться → человек в его телесной сущности, противопоставляемый существам иного порядка	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:54:7	فجعله	фа-джа'ала-хӯ	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:54:8	نسبا	насабан	← [نَسَبَ] относить, возводить происхождение; описывать; приписывать, связывать → родство, связь; происхождение, родословие, род	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:54:9	وصهرا	ўа-сйхран	← [صَهَرَ] плавить, переплавлять; жечь → родство по женской линии, свойство	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:54:10	وكان	ўа-кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:54:11	ربك	раббу-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
25:54:12	قديرا	қадйра ^н	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить → сильный; могущественный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

25:55:1	ويعبدون	ʔa- йа‘будуна	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:55:2	من	мин		Предлог
25:55:3	دون	дўни	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
25:55:4	الله	л-лāхи	← [آلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
25:55:5	ما	мā		Относительное местоимение
25:55:6	لا	лā		Частица отрицания
25:55:7	ينفعهم	йанфа‘у-хум	= [نَفَعَ] быть полезным, приносить пользу; годиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:55:8	ولا	ʔa-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
25:55:9	يضرهم	йадурру-хум	= [ضَرَّ] вредить, приносить ущерб, убыток	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
25:55:10	وكان	ʔa-kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:55:11	الكافر	л-kāфиру	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодеяний, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., ед. ч., им. п.
25:55:12	على	‘алā		Предлог
25:55:13	ربه	рабби-хй	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:55:14	ظهيراً	захйра ^н	← [ظَهَرَ] являться, показываться, обнаруживаться, представлять; становиться ясным, видимым, очевидным; казаться; одерживать верх, побеждать; подниматься, восходить → помощник, пособник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:56:1	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
25:56:2	أرسلناك	’арсалнā-ка	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
25:56:3	إلا	’иллā		Частица исключения
25:56:4	مبشراً	мубашшира н	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشِرَ] радоваться → II радовать; возвестить радостную весть → тот, кто сообщает хорошие вести	Действительное причастие (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:56:5	ونذيراً	ʔa-назйра ^н	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذِرَ] быть предупрежденным о чем-либо →	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р.,

			предостерегающий, увещатель; предвестник	ед. ч., вин. п.
25:57:1	قُلْ	қул	= [قُلْ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
25:57:2	مَا	mā		Частица отрицания
25:57:3	أَسْأَلُكُمْ	’ас’алу-кум	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
25:57:4	عَلَيْهِ	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:57:5	مِنْ	мин		Предлог
25:57:6	أَجْرٌ	’аджрин	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
25:57:7	إِلَّا	’иллә		Частица исключения
25:57:8	مِنْ	ман		Относительное местоимение
25:57:9	شَاءَ	шā’a	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:57:10	أَنْ	’ан		Подчинительный союз
25:57:11	يَتَّخِذُ	йаттаҳиза	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:57:12	إِلَى	’илā		Предлог
25:57:13	رَبِّهِ	рабби-хй	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:57:14	سَبِيلًا	сабйла ^h	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:58:1	وَتَوَكَّلْ	ўа-таўаккал	← [وَكَّلَ] поручать, доверять; полагаться → V быть уполномоченным; брать полномочия; уповать, надеяться	Слитный соединительный союз; глагол (V порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
25:58:2	عَلَى	‘алā		Предлог
25:58:3	الْحَيِّ	л-ҳаййи	← [حَيَّ] жить, существовать; оставаться в живых → Присноживущий	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
25:58:4	الَّذِي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
25:58:5	لَا	лā		Частица отрицания
25:58:6	يَمُوتُ	йамўту	= [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:58:7	وَسَبِّحْ	ўа-саббих	← [سَبَّحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.

25:58:8	بحمدہ	би-ҳамди-хӣ	← [حَمِدَ] хвалить, славить, прославлять → хвала, прославление	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:58:9	وكفى	ўа-кафā	= [كَفَى] быть достаточным, удовлетворительным	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:58:10	به	би-хӣ		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:58:11	بذنوب	би-зунӯби	← [ذَنْبَ] являть конечный результат действий → II высовывать хвост из норы (<i>о ящерице</i>) → грешить → грех, прегрешение; проступок, преступление	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
25:58:12	عباده	‘ибāди-хӣ	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:58:13	خبيرا	ҳабӣра ^{н-и}	← [خَبِرَ] быть хорошо знающим, осведомленным и [خَبَرَ] знать, узнавать, испытывать → сведущий, знающий; опытный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:59:1	الذي	^а ллазӣ		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
25:59:2	خلق	ҳалақа	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (<i>кожу</i>) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:59:3	السموت	с-самāўāti	← [سَمَا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
25:59:4	والأرض	ўа-л-’арда	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
25:59:5	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
25:59:6	بينهما	байна-хумā	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
25:59:7	في	фӣ		Предлог
25:59:8	ستة	ситтати	← [سِتَ] в результате регрессивной ассимиляции звуков د (д) и س (с) количественное числительное سِتَّةٌ и его производные традиционно относят к корню سِتَ вместо корня سدس → шесть	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
25:59:9	أيام	’аййāмин	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
25:59:10	ثم	сумма		Соединительный союз
25:59:11	استوى	стаўā	← [سَوَى] равняться, быть равноценным → VIII стать равным, одинаковым, ровным, плоским, прямым; сравняться, выпрямиться; утвердиться, укрепиться, направляться; стать соответственным	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

25:59:12	على	‘алā		Предлог
25:59:13	العرش	л-‘арши	← [عَرَشَ] делать навес; крыть тростником, соломой; образовывать крышу; подпирать (виноградные лозы) → трон; престол; возвышение; навес, крыша; башенка	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
25:59:14	الرحمن	р-раḫmānu	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Всемилоостивый	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
25:59:15	فسئل	фа-с’ал	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
25:59:16	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:59:17	خبيرا	ḫabīra ^h	← [خَبِرَ] быть хорошо знающим, осведомленным и [خَبَرَ] знать, узнавать, испытывать → Всеосведомлённый	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:60:1	وإذا	ўа-’изā		Слитный соединительный союз; временной союз
25:60:2	قيل	қйла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
25:60:3	لهم	ла-хуму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
25:60:4	اسجدوا	сджудū	= [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
25:60:5	للرحمن	ли-р-раḫmāни	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Всемилоостивый	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
25:60:6	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:60:7	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
25:60:8	الرحمن	р-раḫmānu	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Всемилоостивый	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
25:60:9	أنسجد	’а-насджуду	= [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц	Слитная вопросительная частица; глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
25:60:10	لما	ли-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
25:60:11	تأمرنا	та’муру-нā	= [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
25:60:12	وزادهم	ўа-зāда-хум	= [زَادَ] становиться большим, увеличиваться, возрастать; увеличивать, умножать, прибавлять; превосходить, превышать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:60:13	نفورا	нуфўра ^h	← [نَفَرَ] пугаться; бежать, убегать; спешить, устремляться; выступить на войну; питать отвращение, не любить,	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.

			ненавидеть → бегство, удаление; отвращение; испуг	
25:61:1	تبارك	табāрака	← [بَرَكَ] опуститься на колени, припав грудью к земле → VI получать благословение	Глагол (VI порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:61:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
25:61:3	جعل	джа‘ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:61:4	في	фй		Предлог
25:61:5	السماء	с-самā’и	← [سَمَا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
25:61:6	بروجا	бурūdжан	= [بُرُوج] башня; знак зодиака. От греческого πύργος, древнее заимствование в семитские языки, в том числе в древнееврейский, арамейский, сирийский, сабейский.	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:61:7	وجعل	ўа-джа‘ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:61:8	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
25:61:9	سرجا	сирāджан	← [سَرَجَ] IV седлать; зажигать → светильник, лампа (раннее заимствование из сирийского)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:61:10	وقمرا	ўа-қамаран	← [قَمَرَ] IV быть освещённым луной; быть лунным (о ночи) → луна	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:61:11	منيرا	мунйран	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → IV блистать, сиять; освещать → освещающий; блистающий, блестящий	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:62:1	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:62:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
25:62:3	جعل	джа‘ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:62:4	اليل	л-лайла	← [لَيْل] → ночь; вечер; тёмное время суток	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
25:62:5	والنهار	ўа-н-нахāра	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → день, дневное время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
25:62:6	خلفة	хилфатан	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → разнообразие, различие; следование друг за другом; чередование, смена	Имя действия в неопределенном состоянии, ж. р., вин. п.

25:62:7	لمن	ли-ман		Слитный предлог; относительное местоимение
25:62:8	أراد	’арāда	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:62:9	أن	’ан		Подчинительный союз
25:62:10	يذكر	йаззаккара	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → V вспоминать, припоминать; опомниться, образумиться	Глагол (V порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:62:11	أو	’аў		Частица распределения
25:62:12	أراد	’арāда	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:62:13	شكورا	шукӯра ^н	← [شَكَرَ] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным → благодарение; благодарность, признательность	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
25:63:1	وعباد	ўа-’ибāду	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
25:63:2	الرحمن	р-раҳмāни	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Всемиловитый	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
25:63:3	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
25:63:4	يمشون	йамшӯна	= [مَشَى] идти, ходить, двигаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:63:5	على	’алā		Предлог
25:63:6	الأرض	л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
25:63:7	هونا	хаўнан	← [هَانَ] быть незначительным, неважным; быть низким, презренным → смирение; скромность	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
25:63:8	وإذا	ўа-’изā		Слитный соединительный союз; временной союз
25:63:9	خاطبهم	хāтаба-хуму	← [خَطَبَ] говорить речь; произносить проповедь; сватать, просить руки девушки; помолвить → III обращаться с речью к кому-либо; беседовать; разговаривать	Глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
25:63:10	الجهلون	л-джāхилӯна	← [جَاهَدَ] стараться, трудиться; прилагать усилия; бороться → III напрягать усилия; отдавать все силы; бороться	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
25:63:11	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:63:12	سلما	салāма ^н	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → безопасность; беспорочность; благополучие;	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.

			мир, спасение; приветствие	
25:64:1	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
25:64:2	يبيتون	йабйтўна	= [بَاتَ] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:64:3	لربهم	ли-рабби-хим	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
25:64:4	سجدا	суджджадан	← [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц → преклоняющийся, поклоняющийся; смиряющийся	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
25:64:5	وقيما	ўа-қийāма ^h	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → стоящий; поддерживающий; соблюдающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
25:65:1	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
25:65:2	يقولون	йақўлўна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:65:3	ربنا	рабба-нā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
25:65:4	اصرف	сриф	= [صَرَفَ] отвратить, удалить; обратить, направить; менять, разменивать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
25:65:5	عنا	‘ан-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
25:65:6	عذاب	‘азаба	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
25:65:7	جهنم	джаханнама	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
25:65:8	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
25:65:9	عذابها	‘азāба-хā	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
25:65:10	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:65:11	غراما	ғарāма ^h	← [غَرِمَ] платить; нести потери, убытки → вещь, от которой нельзя освободиться; страстное желание, страсть; вечная гибель, наказание, бедствие	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:66:1	إنها	’инна-хā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.

25:66:2	ساعت	sā'at	= [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
25:66:3	مستقرا	мустақарран	← [قَرَّ] быть, стать холодным, прохладным, свежим → останавливаться, поселиться → X остановиться, оставаться, пребывать; поселиться → пребывание, местопребывание, убежище; вместилище	Страдательное причастие (X порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:66:4	ومقاما	ўа-муқāма ^h	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → пребывание; нахождение на месте	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:67:1	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
25:67:2	إذا	’изā		Временной союз
25:67:3	أنفقوا	’анфақў	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (о рынке, торговле); выходить, расходовать → IV расходовать, тратить, расточать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:67:4	لم	лам		Частица отрицания
25:67:5	يسرفوا	йусрифў	← [سَرَفَ] быть незнающим, невнимательным, неосторожным → IV расточать, тратить без меры; выступать за пределы дозволенного	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
25:67:6	ولم	ўа-лам		Слитный соединительный союз; частица отрицания
25:67:7	يقتروا	йақтурў	= [قَتَرَ] быть скупым, скряжничать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
25:67:8	وكان	ўа-kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:67:9	بين	байна	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
25:67:10	ذلك	зāлика		Слитная частица сравнения
25:67:11	قواما	қаўāма ^h	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → правильность	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:68:1	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
25:68:2	لا	лā		Частица отрицания
25:68:3	يدعون	йад‘ўна	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:68:4	مع	ма‘а		Отыменный предлог (вин. п.)
25:68:5	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.

25:68:6	إِلهَا	’илāхан	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:68:7	آخِر	’āḫара	← [أَخِر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
25:68:8	وَلَا	ўа-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
25:68:9	يَقْتُلُونَ	йақтулūна	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:68:10	النَفْسِ	н-нафса	← [نَفْس] хранить, удерживать и [نَفْس] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
25:68:11	الَّتِي	ллатī		Относительное местоимение, ж. р., ед. ч.
25:68:12	حَرَم	ḫаррама	← [حَرَم] быть запретным, заповедным, священным → II объявлять заповедным, священным; запрещать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:68:13	اللّٰهُ	л-lāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
25:68:14	إِلَّا	’иллā		Частица исключения
25:68:15	بِالْحَقِّ	би-л-ḫаққи	← [حَق] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, predetermined	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
25:68:16	وَلَا	ўа-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
25:68:17	يَزْنُونَ	йазнūна	= [زَنَى] быть узким; прелюбодействовать, нарушать супружескую верность	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:68:18	وَمِنْ	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
25:68:19	يَفْعَلْ	йаф‘ал	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:68:20	ذَٰلِكَ	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
25:68:21	يَلْقَى	йалқа	= [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:68:22	أَثَامًا	’aṣāma ^h	← [أَثِمَ] грешить; совершать проступок, преступление → воздание за проступок, наказание	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:69:1	يُضَعِّفْ	йудā‘аф	← [ضَعَّفَ] быть слабым, немощным; ослабеть, занемочь; быть незначительным, несущественным → III удваивать; увеличивать; усугублять	Глагол (III порода), несовершенное время, страдательный залог, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:69:2	لَهُ	ла-ху		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

25:69:3	العذاب	л-‘azābu	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
25:69:4	يوم	йаўма	← [يَوْم] → день, сутки, время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
25:69:5	القيمة	л-қийāмати	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → восстание (из мёртвых), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
25:69:6	ويخلد	ўа-йахлуд	= [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:69:7	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:69:8	مهانا	мухāна ^н	← [هَانَ] быть незначительным, неважным; быть низким, презренным → IV унижать, оскорблять, презирать → униженный, оскорблённый	Страдательное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:70:1	إلا	’иллā		Частица исключения
25:70:2	من	ман		Относительное местоимение
25:70:3	تاب	tāба	= [تَابَ] возвращаться; каяться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:70:4	وعامن	ўа-’āмана	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:70:5	وعمل	ўа-‘амила	= [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:70:6	عملا	‘амалан	← [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:70:7	صلحا	ṣāлихан	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благо	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:70:8	فأولئك	фа-’улā’ика		Слитная причинно-следственная частица; указательное местоимение, мн. ч.
25:70:9	يبدل	йубаддилу	← [بَدَّلَ] менять, изменять → II заменять, переменять; давать в обмен, обменивать; замещать	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:70:10	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
25:70:11	سيئاتهم	саййи’āti-хим	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → злодеяние, грех; бедствие, несчастье	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
25:70:12	حسنّت	ḥасанāтин	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным →	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р.,

			хорошее, угодно дело; доброе дело, благодеяние	мн. ч., вин. п.
25:70:13	وكان	ўа-кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:70:14	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
25:70:15	غفورا	ғафӯран	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:70:16	رحيما	раҳйима ^h	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:71:1	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
25:71:2	تاب	тāба	= [تَابَ] возвращаться; каяться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:71:3	وعمل	ўа-‘амила	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:71:4	صالحا	сāлиҳан	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благо	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:71:5	فإنه	фа-’инна-хӯ		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:71:6	يتوب	йатӯбу	= [تَابَ] возвращаться; каяться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:71:7	إلى	’илā		Предлог
25:71:8	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
25:71:9	متابا	матāба ^h	← [تَابَ] возвращаться; каяться → покаяние, раскаяние	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:72:1	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
25:72:2	لا	лā		Частица отрицания
25:72:3	يشهدون	йашхадӯна	= [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:72:4	الزور	з-зӯра	← [زَارَ] приходить, посещать, навещать и [زُورَ] быть косым, наклонным → обман, лжесвидетельство, клятвопреступление	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
25:72:5	وإذا	ўа-’изā		Слитный соединительный союз; временной союз
25:72:6	مروا	маррӯ	= [مَرَّ] (a/y) идти, проходить мимо; протекать, миновать; переходить, пересекать, проезжать и [مَرَّ] (и/а) быть горьким	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

25:72:7	بالغو	би-л-лағұи	← [لغا] говорить; болтать вздор; издавать бессмысленные звуки → пустословие, болтовня	Слитный предлог; имя действия, м. р., ед. ч., род. п.
25:72:8	مروا	маррұ	= [مرّ] (a/y) ийти, проходить мимо; протекать, миновать; переходить, пересекать, проезжать и [مرّ] (и/а) быть горьким	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:72:9	كراما	кирāма ^н	← [كرم] быть благородным, великодушным, щедрым → щедрый, великодушный, милостивый; славный, почётный, благородный, знатный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
25:73:1	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
25:73:2	إذا	’изā		Временной союз
25:73:3	ذكروا	зуккирұ	← [ذكر] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → II напоминать; поучать, увещевать, вразумлять	Глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
25:73:4	بايت	би-’āйāти	← [آي] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
25:73:5	ربهم	рабби-хим	← [ربّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
25:73:6	لم	лам		Частица отрицания
25:73:7	يخروا	йаҳиррұ	= [خرّ] падать (ниж, на колени)	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
25:73:8	عليها	‘алай-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
25:73:9	صما	сумман	← [صمّ] быть глухим, оглохнуть; закупоривать, затыкать; отказываться слушать → глухой	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
25:73:10	وعميانا	ўа-’умйāна ^н	← [عمى] быть слепым; ослепнуть; не видеть, не замечать; быть неясным, тёмным → слепой, ослеплённый; заблуждающийся	Слитный соединительный союз; имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
25:74:1	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
25:74:2	يقولون	йақұлұна	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:74:3	ربنا	рабба-нā	← [ربّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
25:74:4	هب	хаб	= [وهبّ] давать, даровать, дарить, одарять; посвящать; приносить в дар, жертвовать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
25:74:5	لنا	ла-нā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
25:74:6	من	мин		Предлог

25:74:7	أزوجنا	’азўяджи-нā	← [زوج] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
25:74:8	وذريتنا	ўа-зурриййāти-нā	← [ذرّ] брызгать; сыпать, рассыпать; распространять, разносить (<i>аромат</i>); зарождаться; прорасти → потомство, дети	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
25:74:9	قرة	қуррата	← [قرّ] быть, стать холодным, прохладным, свежим → останавливаться, поселиться → удобство, удовольствие, утешение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
25:74:10	أعين	’а’йунин	← [عَن] попадать в глаз; поражать взглядом; сглазить → глаз	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
25:74:11	واجعلنا	ўа-дж’ал-нā	= [جعل] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
25:74:12	للمتقين	ли-л-муттақина	← [وقى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться → богобоязненный, находящийся в страхе Божиим	Слитный предлог; действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., род. п.
25:74:13	إماما	’имāма ^н	← [أَم] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → предстоятель; предводитель, глава, вождь; путь, направление	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:75:1	أولئك	’улā’ика		Указательное местоимение, мн. ч.
25:75:2	يجزون	йуджзаўна	= [جزى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
25:75:3	الغرفة	л-гурфата	← [غرف] черпать воду → комната выше уровня земли	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
25:75:4	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
25:75:5	صبروا	җабарӯ	= [صبر] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:75:6	ويلقون	ўа-йулаққаўна	← [لقى] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → II давать, даровать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
25:75:7	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
25:75:8	تحية	таҳиййатан	← [حَيّ] жить, существовать; оставаться в живых → II приветствовать → приветствие	Имя действия (II порода) в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
25:75:9	وسلما	ўа-салāма ^н	← [سلم] оставаться целым, невредимым, сохраняться;	Слитный соединительный союз; имя существительное в

			спасаться, избавляться; быть свободным → безопасность; беспорочность; благополучие; мир, спасение; приветствие	неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
25:76:1	خلدين	хāлидйна	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
25:76:2	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
25:76:3	حسنت	хасунат	= [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
25:76:4	مستقرا	мустақарран	← [قَرَّ] быть, стать холодным, прохладным, свежим → останавливаться, поселиться → X остановиться, оставаться, пребывать; поселиться → пребывание, местопребывание, убежище; вместилище	Страдательное причастие (X порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:76:5	ومقاما	ўа-муқāма ^h	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → пребывание; нахождение на месте	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
25:77:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
25:77:2	ما	мā		Частица отрицания
25:77:3	يعبوا	йа‘ба’у	= [عَبَا] складывать, раскладывать; заботиться; обращать внимание	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:77:4	بكم	би-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
25:77:5	ربي	рабб-йī	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
25:77:6	لولا	лаўлā		Частица отрицания условного предположения
25:77:7	دعائكم	ду‘ā’у-кум	← [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать → зов; просьба; мольба; молитва	Имя действия, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
25:77:8	فقد	фа-қад		Слитная причинно-следственная частица; частица определенности
25:77:9	كذبتم	каззāбтум	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
25:77:10	فسوف	фа-саўфа		Слитная причинно-следственная частица; частица будущего времени
25:77:11	يكون	йакўну	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:77:12	لزاما	лизāма ^h	← [لَزِمَ] быть нужным, необходимым; надлежать, следовать; быть неразлучным; следовать, сопровождать → III неотступно следовать; быть	Имя действия (III порода) в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.

			держаться, придерживаться → неизбежность	
--	--	--	---	--